

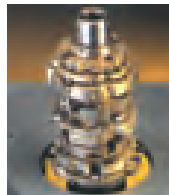
# T220 - T270

SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРНЫЕ СТАНКИ

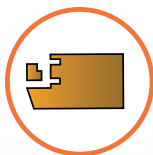
T 220



T 270



T220-T270



T220 - TPL

**Batten maker device**  
for a better and complete  
working of window parts.

**Glasleistsäge zu einer  
besseren kompletten  
Bearbeitung der  
Fensterbestandteile**

**Узел для отделения штапика  
для более полной обработки  
элементов окон**

Mechanical Programming  
Mechanische  
Programmierung  
Механическое  
программирование



**Reduces set-up times  
Solves any production need**

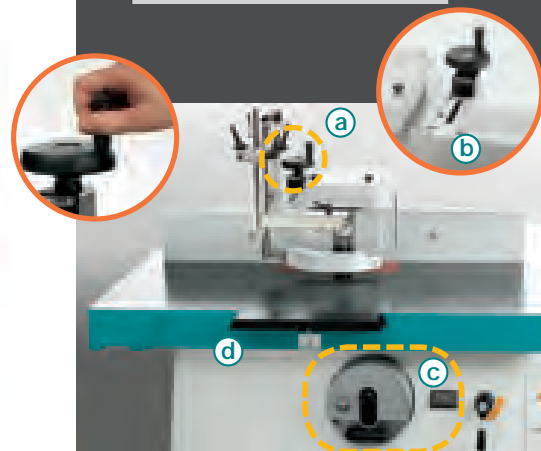
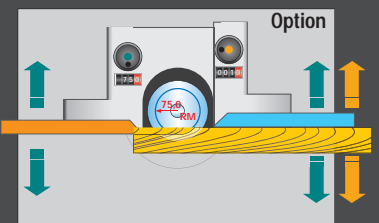
(a) Adjustment of the fence on the outfeed as regards the min. diameter of the tool.  
(b) Adjustment of the fence on the infeed for the removal depth (option)  
(c) Numerical read-out for spindle positioning (d) Table with adjustable sector instead of the rings to enable the max. supporting table.

**Verkürzt die Einstellungszeiten  
Löst jedes Produktionserfordernis**

(a) Fräsanschlagseinstellung im Auslauf bezüglich des min. Durchmessers des Werkzeugs.  
(b) Fräsanschlagseinstellung im Einlauf für die Abnahmetiefe (option)  
(c) Digitalanzeige für die positionierung des Fräsdorns (d) Tisch mit verstellbarem Sektor als Ersatz der Ringe zum Erreichen der grössten Stütze.

**Сокращение времени наладки  
Удовлетворение любых требований  
производства**

(a) РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕННОЙ НА ВЫХОДЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МИНИМАЛЬНОГО ДИАМЕТРА ИНСТРУМЕНТА  
(b) РЕГУЛИРОВКА НАПРАВЛЕННОЙ НА ВХОДЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ВЕЛИЧИНЫ СНИМАЕМОГО СЛОЯ (option)  
(c) ЦИФРОВОЙ ИНДИКАТОР ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ ШПИНДЕЛЯ  
(d) ПОДВИЖНЫЙ СЕКТОР ВМЕСТО КОЛЕЦ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОГО ПРИЛЕГАНИЯ ЗАГОТОВОК К ИНСТРУМЕНТУ



CE

TPL model to profile big size pieces.

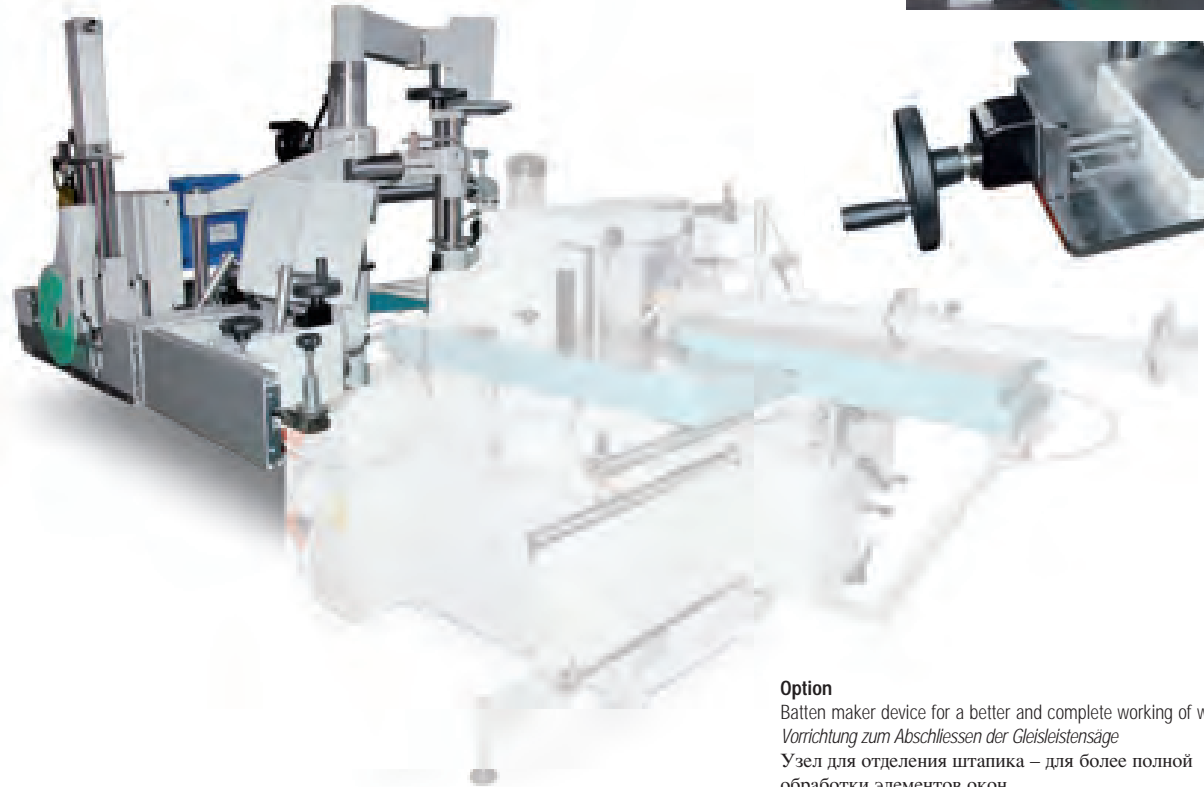
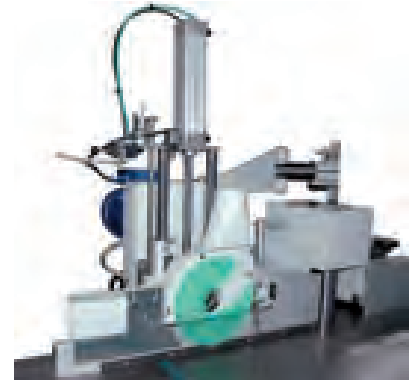
Batten maker device for a better and complete working of window parts.  
Compulsory: Spindle moulder TPL model – Displayed fence – Aluminium fence plates – Feeder with 6 rollers, GA 8/68 model

TPL-Ausführungen zur Profilierung der Werkstücke mit großen Abmessungen

Glasleistensäge zu einer besseren kompletten Bearbeitung der Fensterbestandteile. Verpflichtend Tischfräsmaschine in TPL-Ausführung – Angezeigter Fräsanschlag – Alu-Platten am Fräsanschlag – Vorschubapparat mit 6 Rollen GA8/68

Исполнение “TPL” - для профилирования деталей большого размера

Узел отрезания штапика - для более эффективной обработки элементов окон (обязательные опции - TPL, направляющая с визуализатором, Алюминовые щетки для направляющей, автоподатчик GA8/68)



**Option**

Batten maker device for a better and complete working of window parts.  
*Vorrichtung zum Abschliessen der Gleisleistensäge*  
Узел для отделения штапика – для более полной обработки элементов окон

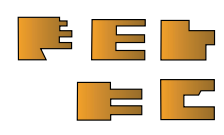


CE

T220 - TPL / T270 - TPL

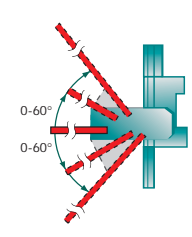
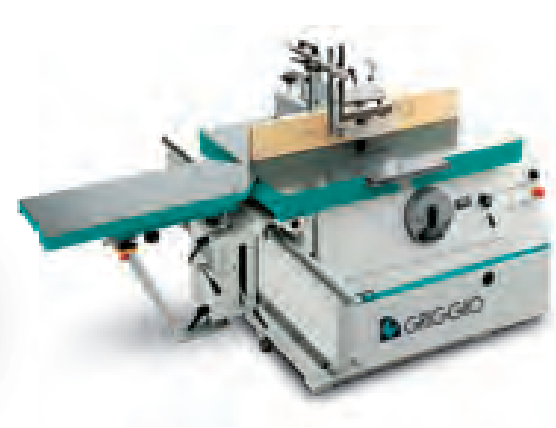
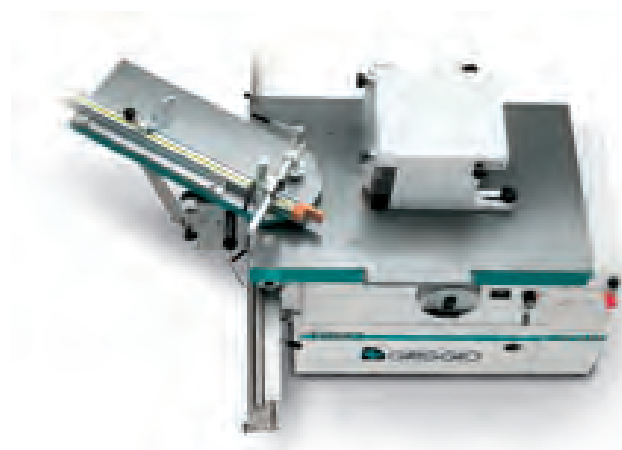


T220 T - T270 T



CE

T Model-Spindle moulder with tenoning sliding table  
 T-Ausführung Tischfräse mit Zapfenscheiteltisch  
 Версия Т – шипорезная каретка



T220 T-PL - T270 T-PL



Option



Option

CE

# T220 - T270



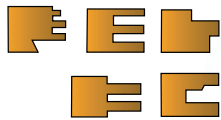
SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРВНЫЕ СТАНКИ



**Option (T220-TC)**

- Tenoning table • Eccentric woodpresser
- Arbeitsplatte zum Zapfenschneiden • Exzenter-Spanner
- Подвижный шипорезный стол • эксцентриковый прижим

Model TC with carriage  
TC-Ausführung mit Rolltisch  
Версия TC – с кареткой



T220 TC



T220 TR



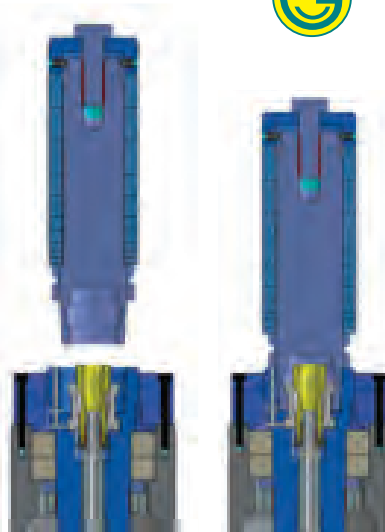
TR Model-Spindle moulder with tenoning sliding table  
TR-Ausführung Tischfräse mit Zapfenschneidtisch  
Версия TR – с шипорезной кареткой





# T220 HSK 63 E

WITH QUICK CHANGE LOCKING  
 MIT SCHNELWECHSELBLOCKIERUNG  
 С БЫСТРОПЕРЕНАСТРАИВАЕМОЙ БЛОКИРОВКОЙ



Cone Ø Ø Konus Ø конуса	mm	48
Cone height Hohe des Konus Высота конуса	mm	32
Locking strength (Newton) Blockierkraft (Newton) Сила блокировки (Newton)	n	25.000

Option

HSK 63 E AVAILABLE FOR VERSIONS / HSK 63 IST VERFÜGBAR BEI DEN AUSFÜHRUNGEN / HSK 63 МОЖНО СТАВИТЬ НА МОДЕЛИ

## Digit 1



Standard  
Video 3,8"

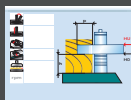
- Automatic positioning of the shaft
- Programmer Siemens touch screen 3,8"
- Inverter 900-12000 rpm
- Outfeed displayed fence
- Small table with manual sector



- Automatische Positionierung der Spindel
- Programmierung Siemens Touchscreen 3,8"
- Inverter 900-12000 U/1'
- Anschlag, im Auslauf angezeigt
- Tischteil mit Handverstellung

- Автоматическое перемещение шпинделя
- Программатор Siemens touch screen 3,8"
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на выходе
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

## Digit 2



Standard  
Video 5,7"

- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Programmer Siemens touch screen 5,7"
- Inverter 900-12000 rpm
- Infeed displayed fence
- Manual sector table



- Automatische Positionierung des Anschlags und der Höhenverstellung der Spindel
- Programmierung Siemens Touchscreen 5,7"
- Inverter 900-12000 U/1'
- Anschlag, im Einlauf angezeigt
- Tischteil mit Handverstellung

- Автоматическое перемещение направляющей и подъема шпинделя
- Программатор Siemens touch screen 5,7"
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Счетчик на направляющей на выходе
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец

## Program 2



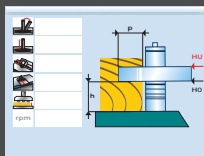
Standard  
Video 5,7"

- Automatic positioning of the fence and of the shaft lifting
- Inverter 900-12000 rpm
- Programmer Siemens colour touch-screen 5,7" (option 10")
- Infeed displayed fence
- Hanging panel board
- Re-circulating ball screw for shaft lifting
- Manual sector table



- Automatische Positionierung des Anschlags und der Höhenverstellung der Spindel
- Inverter 900-12000 U/1'
- Programmierung Siemens Touchscreen mit Farbschirm 5,7" (Option 10")
- Anschlag, im Einlauf angezeigt
- Hängende verstellbare Schalttafel
- Kugelumlaufschraube für die Höhenverstellung der Spindel
- Tischteil mit Handverstellung

- Автоматическое перемещение направляющей и подъема шпинделя
- Инвертер скорости 900-12000 об/мин
- Программатор Siemens touch screen 5,7"
- Счетчик на направляющей на выходе
- Счетчик на направляющей на выходе
- Винт с рециркуляцией шариков для подъема шпинделя
- Перемещаемый сектор на столе вместо колец



Option  
Video 10"



## T220 - T270 DIGIT 1

SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРВНЫЕ СТАНКИ

## DIGIT 1



## STANDARD



Touch Screen 3,8"



## DIGIT 1

Adjustable spindle guard fence with numerical digital read-out on the outfeed and translation with reference to the tool diameter, (max. dia. of the tool 260 mm.).

*Einstellbarer Fräsanschlag mit Digitalanzeige im Auslauf und Verlegung im Verhältnis zum Werkzeugdurchmesser (max. Werkzeugdurchmesser 260 mm.).*

Направляющая со счетчиком на выходе заготовки, регулируемая в зависимости от диаметра инструмента (макс. диаметр инструмента 260 мм.).

## OPTION

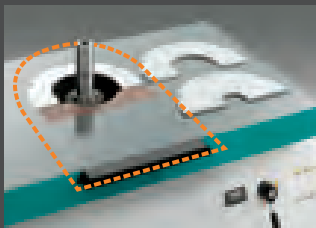


Table with adjustable sector  
Tisch mit verstellbarem Sektor  
стол с подвижным сектором



OPTION

T220 DIGIT 1  
T270 DIGIT 1

Reduces setting-up and solves any production need:

### T220 DIGIT 1 programming, lifting and tilt of the spindle and fence.

T 220 DIGIT is provided with electronic programmer touch screen, which controls the sequential movement of the spindle. By adding the Inverter as option, it memorizes also the spindle rotation speed. The program is provided with quick memorization key to be used when making the setting-up of the tool either in semiautomatic or in manual mode with quick adjustment at 2 speeds. Up to 100 working heights can be memorized. The simple use of the program eliminates any test passage thus assuring the quick adjustment of the tool.



Sie verkürzt die Einstellzeiten und löst alle Produktions-Erfordernisse:

### T220 DIGIT 1 Programmierung der Höhenverstellung der Fräsespindel und der Positionierung des Fräsanschlags.

*Die T 220 DIGIT ist mit elektronischer Programmierung Touch Screen ausgerüstet, die die Folgebewegung des Fräsers steuert.*

*Unter Zugabe des Inverters auf Anfrage wird auch die Drehzahl des Fräsdorns gespeichert. Das Programm verfügt*

*über einen Druckknopf zur schnellen Speicherung, der bei dem sowohl manuellen als auch halbautomatischen System mit schneller Einstellung mit 2 Geschwindigkeiten benutzbar ist. Man kann bis 100 Arbeitswerte speichern. Die Einfachheit bei der Benutzung des Programms vermeidet die Probeübergänge und sichert eine schnelle Einstellung des Werkzeuges.*



### производства T220 DIGIT 1:

**Программирование подъема шпинделя и позиционирования направляющей сокращает время настройки, решает любые производственные задачи**

Станок T220 DIGIT 1-2 оснащен электронным программатором touch screen, который управляет последовательным перемещением шпинделя. При оснащении станка дополнительной опцией «Инвертер», программатор запоминает даже скорость вращения шпинделя. Программа оснащена кнопкой быстрого внесения в память параметров, которая используется при наладке инструмента в полуавтоматическом или ручном режиме (2 скорости). Можно заносить в память до 100 рабочих параметров. Простота использования программы устраняет необходимость выполнения пробных работ и гарантирует быструю и надежную регулировку инструмента.

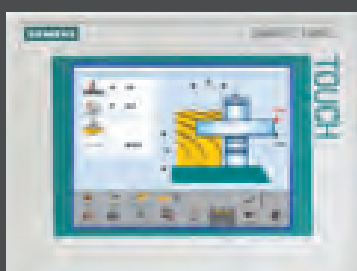
# T220 - T270 DIGIT 2

SPINDLE MOULDER - TISCHFRÄSEN  
РЕЗЕРВНЫЕ СТАНКИ

## DIGIT 2



## STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7"



## OPTION

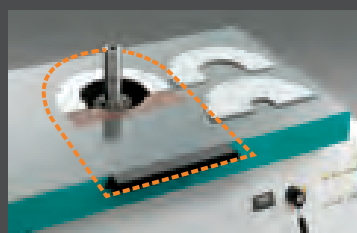


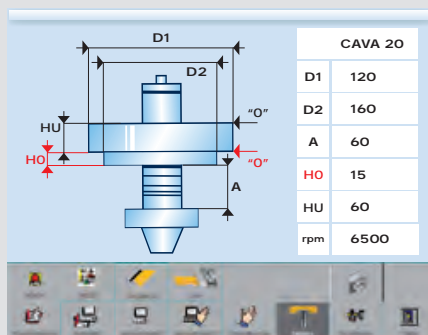
Table with adjustable sector  
Tisch mit verstellbarem Sektor  
стол с подвижным сектором

## T220/T270 DIGIT 2 - T220/T270 PROGRAM 2

Models T 220 and T 270 Digit and Program are supplied with colour programmer Touch Screen Siemens Simatic 5,7", which controls the sequential movement of the fence as well as of the shaft. Adding the Inverter on request (but standard on models HSK), the required rotation speed gets memorized too. The data of no. 200 tools can be filed.

Die Modelle T220 e T270 Digit und Program sind mit Programmierung TouchScreen Siemens Simatic mit Farbschirm 5,7" ausgestattet, die die Folgebewegungen des Fräsanschlages und des Fräsdorns. Unter Zugabe des Options Inverter (serienmäßig bei HSK) wird auch die gewünschte Drehzahl gespeichert. Man kann die Daten von 200 Werkzeugen speichern.

Модели Т 220 и Т 270 Digit и Program оснащены цветным программатором TouchScreen Siemens Simatic 5,7", который контролирует последовательность движений направляющей и шпинделя. Добавив опцию «инвертер» (в базе для HSK) оператор может записывать и желаемую скорость вращения. Возможно архивировать данные о 200 инструментах.



**D1** Max tool Ø  
Ø max Werkzeug  
Ø макс инструмента

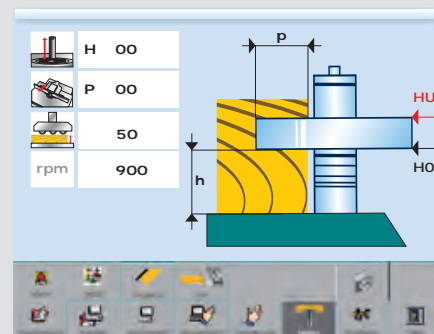
**D2** Min tool Ø  
Ø min Werkzeug  
Ø мин. инструмента

**A** Height of the rings  
Höhe Ringe  
Высота колец

**H"0"** Tool at zero  
Null Werkzeug  
Ноль инструмента

**HU** Height of the tool to fix the top "0"  
Werkzeughöhe zur Bestimmung von oberem "0"  
Высота инструмента для определения верхнего «0»

**RPM** Rounds memorization with inverter on request  
Speicherung der Drehzahl mit Option Inverter  
Запоминание количества оборотов с опцией - инвертер



Touch Screen Siemens 5,7" colori

The memorized data allow to position the tool in the prefixed working point

Die Speicherung der Daten erlaubt, das Werkzeug in die vorausbestimmte Stellung zu positionieren.

Записанные данные позволяют выставлять инструмент в заданную точку.

Modifying the working height H and depth P, the tools can be memorized in no. 100 Program of 10 heights each. The program is provided with a quick memorizing key, which can be used when the manual or semi-automatic set-up of the tool is made. The vertical movement of the shaft is operated by a re-circulating ball screw. On request it is possible to program the height of the feeder.

Wenn die Höhe H und die Arbeitstiefe P verändert werden, können die Werkzeuge in 100 Programme von je 10 Werten gespeichert werden. Die Programmierung ist mit einer Taste zur schnellen Speicherung ausgestattet, die bei der Handeinstellung oder halbautomatischen Einstellung. Die Vertikalbewegung der Spindel wird durch eine Kugelumlaufrschraube betätigt. Auf Anfrage kann man die Höhe des Vorschubsapparats programmieren.

Изменяя рабочие высоту H и глубину P, можно записать 100 программ по 10 параметров каждый. Программа оснащена кнопкой быстрого запоминания, ее можно использовать при выставлении инструмента вручную или в полуавтоматическом режиме. Вертикальное перемещение шпинделя происходит при помощи винта с рециркуляцией шариков. По требованию возможно программировать высоту подающего устройства.

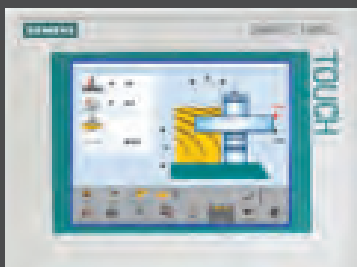
			rpm	CAVA 20
10	20	50	6500	CAVA

# T220 - T270 PROGRAM 2

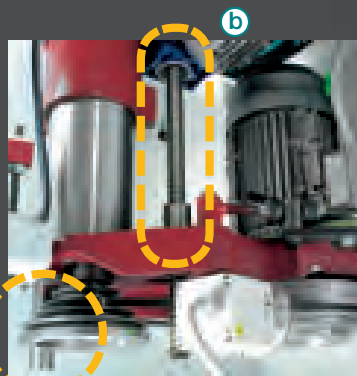
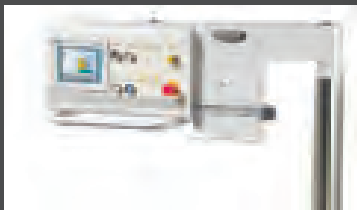
## PROGRAM 2



### STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7"



- (b) Re-circulating ball-screw
- (c) Spindle to support the group

- (b) Kugelumlaufschraube
- (c) Halterospindel zum Aggregat

- (b) Шарикоподшипниковая пара
- (c) Вал суппорта узла

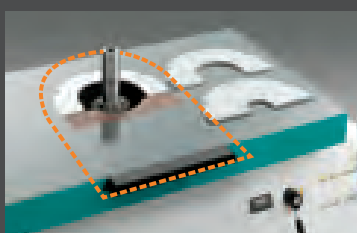


Table with adjustable sector  
Tisch mit verstellbarem Sektor  
стол с подвижным сектором



OPTION - Touch Screen Siemens 10" color



T220/T270 PROGRAM 2



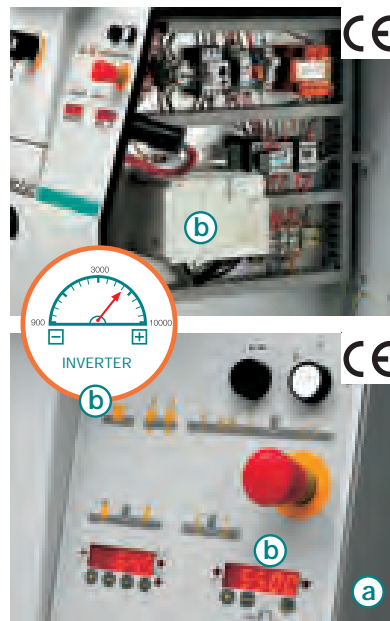
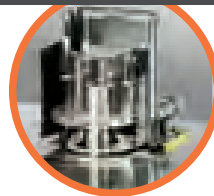


## Technical data

Technische Daten - Технические характеристики

	T 220	T 270	T 220-TC
Working table dimensions (carriage) Abmessungen des Arbeitstisches (Zapfenschneidisch) Размер рабочего стола (каретки)	1200x730	1200x730	1115x790 (1115x245)
Spindle: usefull length Fräsespindel: - Aufspannlänge Полезная длина шпинделя	(ø 30-35 -1*1/4) 140 (ø 40-50) 180	(ø 40) 240 (ø 50) 270	(ø 30-35 -1*1/4) 140 (ø 40-50) 180
5 speeds rotation Nr. 5 Drehzahlen 5 скоростей вращения	rpm u/1' 3000-4500-6000 8000-10000	3000-4500-6000 8000-10000	3000-4500-6000 8000-10000
Table rings diameter Durchmesser der Ringe im Tisch Диам. колец на столе	115-170-220-270 350	115-170-220-270 350	115-170-220-270 350
Max. diameter of the tool for profiling Max. Durchmesser der Profilierwerkzeuge Макс. диам. инструмента для профилирования	260	260	260
Max. dia. of the tenoning tool over the table Zapfenschneidwerkzeug über dem Tisch max. Макс. диам. инструмента для шипорезания над столом	350	350	350 (optional)
Max. sizes of the tool reentering under the working table Max. Größe des unter den Arbeitstisch einziehbaren Werkzeugs Макс. диам. инструмента в шпиндельной чаше.	320x90	320x180	320x90
Motor power Motorstärke Мощность двигателя	KW(HP) KW(PS) 5,5 (Hp 7,5)	5,5 (Hp 7,5)	5,5 (Hp 7,5)
Tenoning sliding table (T) - +60° -60° tilting table sizes Zapfenschneidisch (T) - Größe +60° -60° schrägverstellbarer Arbeitstisch Шипорезная каретка (T) - размер поворотного стола +60° -60°	900x330	900x330	—
Table tilting (T) Schrägstellung des Tisches (T) Поворотный стол (T)	+60° -60°	+60° -60°	—
Tenoning sliding table (TR) - Sizes of table Zapfenschneidisch (TR) - Arbeitstischgröße Шипорезная каретка (TR) - размер стола	750x300	750x300	—

## STANDARD CE



### Option

(a) Panel board with height electronic digital read-out for spindle positioning.

(b) Inverter

The new generation of T 220 – T 270 can be supplied with electronic adjustment of spindle rotation speed with inverter. This allows speed adjustment according to the tool fitted and the kind of material to work, thus giving the best finishing result.

Sanding workings can be made with 900 r.p.m. starting speed.

(a) Schalttafel mit: LED-Anzeige der Werte für die Positionierung der Spindel

(b) Inverter

Die neue Generation von Tischfräsen T220 – T270 können mit der elektronischen Einstellung der Spindeldrehzahlen durch Inverter ausgerüstet werden. Das erlaubt die Drehzahl in Funktion der aufgespannten Werkzeug und vom Bearbeitungsmaterial einzustellen und damit das beste Ergebnis der Fertigung zu erreichen. Bei der Anfangsdrehzahl 900 U/1' kann man schleifen.

Die Wahl der gewünschten Drehzahl kann direkt von der Schalttafel mittels des dazu bestimmten elektronischen Wählers mit LED-Anzeige erfolgen.

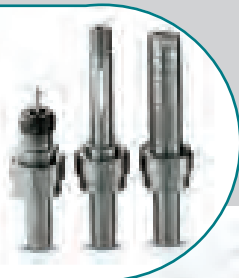
(a) Панель управления: электронный визуализатор параметров положения шпинделя.

(b) Электронная регулировка скорости

Новое поколение T220 – T270 может оснащаться электронной регулировкой скорости вращения шпинделя (инвертер). Это позволяет регулировать скорость в зависимости от установленного инструмента и типа обрабатываемого материала, получая таким образом идеальное качество. Со скоростью 900 об/мин могут проводиться операции шлифования.

Выбор желаемой скорости производится прямо с панели управления с помощью специальной электронной кнопки и цифрового счетчика.

## ACCESSORIES - AUFANFRAGE - ОПЦИИ

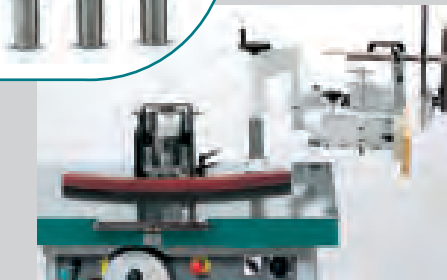


### Option MK5



### Option

Table with adjustable sector  
Tisch mit beweglichem Sektor  
Стол с подвижным сектором



### Option

Support for the exclusion of the guide.

The system of total exclusion of the guide from the working table and quick re-positioning allows an easy set-up of the machine to make tenoning workings and workings on the spindle of curved pieces.

### Halter zum Abklappen des Fräsanschlags.

Das System zum ganzen Abklappen des Fräsanschlags vom Arbeitstisch und zur schnellen Wiederpositionierung erlaubt die einfache Maschineneinstellung, um die Bearbeitungen vom Zapfenschneiden und an der Spindel mit krummen Werkstücken auszuführen.

Суппорт для исключения направляющей из рабочей зоны. Система полного исключения направляющей из рабочей зоны и быстрого ее возврата позволяет легко менять операции с шипорезной на профилирующую и обгонку по контуру фигурных деталей.

### Option

Support device for feeding unit to be applied to the hanging control panel board

Vorrichtung der Halterung des Vorschubapparats, an hängender Schalttafel anwendbar

Суппорт для подающего устройства к навесной панели управления